

Translator / Localizer

Erfan Elzanaty
irfantrans@yahoo.com

+201144119162 / +201016429219

Education	Faculty of Languages & Translation, English Simultaneous Interpreting Depart. Al-Azhar University 2006/2007
Memberships	http://www.proz.com/translator/1002568 http://www.translatorscafe.com/cafe/member98075.htm

Objectives:

It is really a great pleasure to offer you my services as a translator works from English into Arabic languages and vice versa. I am an Egyptian Translator, I have been working as a full-time translator since 2006. I have performed various language-related tasks for several government offices, and for well-known translation agencies all over the world especially in the United States and United Kingdom. In addition, I have provided language services for the most reputable corporations around the world.

I have acquired a great deal of knowledge related to Translation Techniques. I work a full time freelancer, and have state of the art equipment, Trados Version 7.0 Freelance, SDL Studio 2017, WordFast, Workspace and specialized dictionaries to assist me in my duty. I did not only take this step to empower you with my experience and skills; but also, to enhance myself throughout a wide range of interchange and positive reaction. I am looking forward to working with you in order to meet your language needs.

I specialize in IT, Journalism, Conversation, Letters, Military, Religion, Tourism, Brochures, Legal Documents, Correspondences, Literature, but I have also worked on translations with subjects as News, Politics, Movies' scripts, Computers, Technical Manuals, Transcription and Automotive.

2006 - 2007 Full Time	Al-Emam for translation services (Egypt) Translator
2007 - 2010 Full Time	Ocean2gulf translation company (Egypt) (http://ocean2gulf.com). Translator & Reviewer
2010 - 2011 Full Time	Open Access Company (Saudi Arabia) (http://openaccess.com.sa) Translator & Reviewer
2011 - 2015 Full Time	Arabic Localizer (Egypt) http://www.arabiclocalizer.com Translator and reviewer
2015 - 2017	Arabize (Egypt) http://www.arabize.com Translator &reviewer
2017 till Now Freelancer	http://www.qf.org.qa Qatar Foundation (Qatar) www.baitalhekma.com Bait Al Hekma (Egypt) http://www.thebigword.com/ The big Words http://alphatranstech.com alpha Trans https://l10nhouse.com (Egypt) L10n House

Some projects completed by me or in which I
have participated

INFORMATION TECHNOLOGY

EXENSYS Software/Help Translation
Huawei Manual localization
E-Cam User Manual Telesis
Message Interface Lenovo
Laptop Manuals OKI
Printers Manuals
Cyberlink MediaShow software
Canon Printer Manuals
Hamachi program
PowerDirector program Help

BUSINESS

Bahrain Islamic Bank, documents, newsletters, etc.
Financial documents
NCR Code of Ethics
MLP Final Storyboard (for facing money laundering and financing terrorism) Sojitz
Code of Conduct
South Gas Development Agreement
Oman Auto Insurance Policy
FUJIFILM warrant booklet for the products (<http://www.fujifilm.com/>)
Austal Advertising profile (<http://www.austal.com/>)
PMI Website Re-launching (<http://www.pmi.com>)

MEDICAL

Coherex FlatStent™ EF Instructions for Use
Campaign of Living With HIV/AIDS (Standard Chartered Bank) EMS
(Emergency Medical Services) Survey
Doxycycline Capsule 100mg Package insert

TRAVEL

Hilton promotion campaign
Intercontinental promotion campaign
Grand Hayyat Promotion Campaign
Anantara Resort

TECHNICAL

Caterpillar User Manual TECNOPLUS 25
Pump User Manual Kia Motors
Newsletters
Federal Mogul Automotive Products
Philips GoGear Digital Audio Player
Jaguar Manuals for its Models
Reducing Methane Emissions from Compressor Rod Packing Systems

EDUCATION

US Journal Site
Guide Program for Empowering Girls (Standard Chartered Bank)
Chemistry and Physics curriculum
English Courses

GENERAL

Dozens of Press releases for companies worldwide
Dozens of confidential documents
Laureus World Sports Awards, Barcelona 2008
Wordbank dictionary from Oxford Newsletters
of Constitutional Rights Centre Military Review
Articles
MENA Survey Didata
Questionare
Penguin Magazine
Proposal From Levantine Foundation To Sawiris Foundation

For any further information, inquiries, samples, tests, quotes...etc,

Feel free to contact me. Always
at your disposal

Best Regards

Give it a try! Contact me

Email: Irfantrans@yahoo.com

Cell phone: 002 01016429219

002 01144119162

SINCERELY,

ERFAN ELZANATY

References are available upon request